



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN.
Miguelete. — Vía Cardona.

Administrador: ERALDO LAGEARD
Baez 484. — Montevideo. — Tel. 41-48-22

Redactores: Pastores Juan Tron y Wilfrido
Artus; Sra. Lydia B. de Revel y Srta.
Blanca E. Pons.



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado" — Yí 1276

Montevideo — Teléfono 8-53-15.

CONTENIDO:

"Reformaos...". — 80 años. — Confirmación. — Becas para Estudiantes Secundarios. — Número especial. — Agradecimiento. — Desde los Valles. — Ecos Valdenses. — In Memoriam. — Suscripciones pagas.

"Reformaos . . ."

(Rom. 12|2)

Es corriente pensar en la Reforma (luterana u otras), como en un cambio en la doctrina o la práctica eclesiástica, en la vida moral, las creencias, la instrucción, etc. Comprendemos que los no creyentes no vean de la Reforma, sino aquéllo que les interesa: los resultados un tanto materiales, externos, reflejados en las costumbres, las prácticas religiosas, la instrucción popular. Pero los cristianos debemos ir más adelante, profundizar más, ir a la raíz de todo lo exterior: la vida del hombre en relación con Dios.

La reforma interior está a la base de toda reforma exterior: en el hombre como en la sociedad. Queremos reformar nuestro "viejo orden", abandonar viejas prácticas que reputamos anti-cristianas; tenemos grandes congresos, adoptamos bien redactadas conclusiones y recomendaciones. Mas, ¿de qué sirve todo ello, si el ser humano permanece incambiado? Si continúan siendo egoístas, dominadores, sensuales, los propósitos íntimos que nos mueven a la acción? Los actos de nuestra vida, no son sino el producto inevitable de nuestros pensamientos y propósitos. En las palabras de Jesús: lo que sale de dentro del hombre es lo que contamina. (Mateo 15|11).

Sin menospreciar la grandísima importancia que tiene el ambiente, las condiciones reinantes — materiales, culturales, etc. — sobre la conducta y aún el pensamiento y las actitudes íntimas de los hombres, no olvidemos que tenemos que ir ante todo a la reforma del entendimiento, del ser interior, si es que hemos de obtener la reforma de la conducta individual, y por medio de ella la de la sociedad.

Fué la experiencia íntima de Lutero, de su justificación por la fe, de su perdón por la sola gracia de Dios y el sacrificio de Cristo, que le llevó a romper con todas las prácticas que, con la pretensión de "obrar" su salvación, le imponía entonces la Iglesia Cristiana. Toda su acción reformadora provino de su reforma interior; de la "renovación de su mente", de su nueva actitud

hacia Dios. Ya no es más un pecador impenitente y desesperado que trata de justificarse ante un Dios airado. Es ahora un hijo pródigo que ha regresado al hogar y ha sido recibido y perdonado por el Padre; desde ese momento, trabajará con gratitud y con gozo en la Casa del Padre, en el Reino de Dios. Renovado su entendimiento, es renovada su acción, su conducta toda. Y, con el gozo de la salvación brotándole por todas las manifestaciones de su vida, se esfuerza con eficacia por ver reformada también la mente de sus conciudadanos, de sus amigos, de sus hermanos en la fe; reformando así, de rebote, sus prácticas religiosas, como su conducta diaria, su actitud hacia la vida.

Así nosotros, hoy, herederos y beneficiarios de semejantes movimientos de reforma aún anteriores a Lutero, honremos su memoria y continuemos su obra reformista: reformémonos por la renovación de nuestro entendimiento; y puesta así nuestra mente en línea con la voluntad de Dios, seremos impulsados y sostenidos por su gracia a reformar en consecuencia nuestra conducta en todo aquello que no esté de acuerdo con ella. Y también con gozo y gratitud, actuaremos con eficacia colaborando en la reforma espiritual y moral de nuestros semejantes, y en las reformas que en consecuencia sean necesarias en las prácticas individuales y sociales que contradigan la voluntad de Dios.

C. N.

—000—

80 años

El 6 del corriente, Dios mediante, cumplirá la hermosa edad de 80 años el venerado Pastor Jubilado, Sr. Enrique Beux. Al presentar al querido anciano, en su día, los saludos de la familia valdense rioplatense, expresamos nuestros deseos de que el Señor le bendiga y le guarde por muchos años, gozando de buena salud en su apacible retiro de Colonia Cosmopolita, y disfrutando del bien merecido descanso después de los

largos y bendecidos años de actividad pastoral en el Distrito.

"Y el mismo Señor de paz, os dé siempre paz en toda manera". (2 Test. 3|16).

—000—

Confirmación

La Conferencia ha recomendado a las Iglesias del Distrito realizar el acto de confirmación de los nuevos miembros de Iglesia, el primer domingo de noviembre, como un acto de práctica adhesión a la Reforma, y tratando de obviar algunos inconvenientes que parecían presentarse al realizarlo en Viernes Santo, Pascua o Pentecostés. Vemos hoy que circunstancias locales impiden con frecuencia que todas las Iglesias puedan unirse en espíritu realizando dicho acto el mismo día. Con todo, se observó también que desde las columnas del órgano oficial de la Iglesia, podría aprovecharse la ocasión de dirigir a los nuevos miembros de Iglesia algunas palabras de especial exhortación.

* * *

Jóvenes miembros de Iglesia. — Dáis, en estos días, un paso importantísimo en vuestra vida. No ya que "termináis" vuestros estudios especiales de Antiguo Testamento, Doctrina e Historia Valdense, estudios que os han costado quizá muchos viajes, variado esfuerzo y sostenida perseverancia; no solamente entráis a formar parte de la Iglesia, una institución divina universal; sino que, con este acto, hacéis una declaración pública de vuestra fe, confirmando así el bautismo simbólico de agua que os fuera administrado en vuestra infancia.

Bien puede decirse que entráis en la mayoría de edad espiritual, dejando atrás los años de la niñez y de la preparación, para iniciaros en la del servicio y de la acción. Hasta hoy, habéis estado principalmente recibiendo de la Iglesia; desde hoy, tenéis que pensar más bien en dar, en servir; recibir, siempre recibiréis, como recibimos todos, hasta el final de nuestra vida terrenal.

La Iglesia que os ha admitido en su seno por medio del Bautismo, que ha guiado

vuestros primeros pasos en la vida cristiana, y que hoy os introduce en la gran familia de los redimidos que están sobre la tierra, tiene en sus filas amplio lugar para vuestra acción, para el ejercicio de vuestro entusiasmo juvenil, de vuestras aptitudes. Mirad en derredor: siempre faltan en las escuelas dominicales, obreros para sus distintas actividades, unos como instructores, otros como secretarios, tesoreros, directores, suplentes, ayudantes, etc.; hay en todas las Iglesias distintas organizaciones juveniles, femeninas, corales, etc., de todas las cuales, en mayor o menor grado aprovecharéis: ¿pensáis servirlos de ellas egoístamente, sin darles nada en cambio? Los mismos cultos son mucho más edificantes y provechosos si son bien frecuentados por los miembros que colaboran con su puntualidad, reverencia, y con el canto entusiasta e inteligente. Y esta es una contribución especial de la juventud: los ancianos no siempre pueden asistir como quisieran; las madres de familia tienen sus inconvenientes: vosotros, jóvenes miembros de Iglesia, debéis considerar un privilegio especial el poder colaborar con vuestra presencia a la predicación del Evangelio y a la edificación del cuerpo de Cristo que es la Iglesia.

En fin, muchas ocasiones tendréis de demostrar vuestra gratitud hacia vuestra madre espiritual, aún sin hablar de dinero, pues también en este terreno debéis acostumbraros a colaborar en la medida de vuestras posibilidades. Se dice frecuentemente que sois la iglesia del mañana: ¡qué responsabilidad, qué privilegio!, tal como seáis hoy, será la Iglesia que integráis. Si sois fríos, indiferentes, mezquinos, tendréis una pobre Iglesia; si, por el contrario le dáis con entusiasmo lo mejor de vuestra juventud, será con satisfacción que la contemplaréis fuerte, viviente y lozana en los años venideros.

Jóvenes miembros de Iglesia, hermanos nuestros en la gran familia de Cristo, la Iglesia Valdense os da la más cálida bienvenida, y desea sinceramente que continuéis creciendo en la gracia de Dios, en el amor fraterno, en comunión con nuestro Padre Dios, y con vuestros hermanos.

C. N.

—ooo—

Becas para Estudiantes Secundarios

La ofrenda dominical del día de Confirmación, será destinada, por recomendación de Conferencias pasadas a cubrir — juntamente con otras donaciones — las cuatro becas que fueron otorgadas este año a otros tantos estudiantes que cursan el Liceo en Colonia Valdense, con el firme propósito de dedicarse al Ministerio Evangélico. En una circular distribuída a las Ligas Femeninas, las Uniones Cristianas y particulares, se explica detalladamente el destino de las mismas, y los resultados obtenidos.

Acercándose la fecha de la realización en todas nuestras Iglesias, del acto de Confirmación, nos permitimos volver a insistir

acerca de la importancia de estas Becas, y de que las ofrendas de ese domingo — 2 de noviembre — sean especialmente generosas.

Al mismo tiempo recomendamos a aquellas Uniones o Ligas Femeninas que aún no hayan hecho efectiva su contribución a tal fin, no demoren en hacerlo en la respectiva tesorería, a fin de que lleguen sin retardos perjudiciales a la Caja del Distrito.

Nos es grato además ofrecer algunas oportunas palabras de la Presidenta de la Federación Femenina Valdense, cuya lectura y meditación recomendamos, lamentando no hayan llegado a nuestras manos las que solicitáramos del Presidente de la F. J. V.

* * *

Más de una vez habréis oído hablar, o habréis leído acerca de las Becas para Estudiantes Secundarios Aspirantes al Ministerio. Existen desde hace ya seis años, y gracias al aporte generoso de nuestras Ligas Femeninas, de las Uniones Cristianas y de algunas personas que han comprendido su importancia, las contribuciones para dichas Becas han ido aumentando.

Fueron instituídas al considerar que nuestros Pastores eran ¡tan pocos! y debían realizar una tarea abrumadora.

Hoy tenemos el placer de constatar que, gracias a ellas ya hay un joven que cursa el segundo año en la Facultad de Teología de Buenos Aires, y cuatro que están en tercer año en el Liceo de Colonia Valdense. Y es justamente, porque son cuatro los que estudian, que es necesario que la colecta pro Becas sea superior a la de los años anteriores.

Nuestros jóvenes becados se aplican al estudio, y están siempre dispuestos a ayudar cuando se les pide su colaboración, demostrando buenas disposiciones.

Nuestros valdenses van progresando, dispersándose siempre más, lo que exige un mayor número de Obreros.

No pensemos sólo en nuestras necesidades actuales; pensemos en el porvenir hermoso que debe conquistar nuestro pueblo; y para desarrollar su programa de acción, para no dejarse absorber por el medio ambiente, conservar siempre sus características de moralidad y honestidad, es necesario que allí donde esté un grupo de valdenses, haya un templo y un pastor activo y abnegado.

No basta pedir a Dios que envíe obreros a su mies; debemos hacer la parte que nos corresponde; y ya tenemos jóvenes decididos, ayudémosles con nuestra ofrenda, para que vean cristalizados sus deseos. Acompañémosles también con nuestras oraciones, para que Dios les conceda de llegar a ser verdaderamente obreros útiles en su mies.

L. Bounous.

—ooo—

Número especial

Es propósito de "Mensajero Valdense", editar un número especial con motivo de la Navidad, el 15 de diciembre próximo. Con tal

motivo, la Dirección y la Administración agradecerían el envío, anticipado, de colaboraciones especiales sobre el tema, propias o tomadas de otras fuentes, poesías, láminas o clisés. El periódico es de los lectores, y en su interés, radica el que sea interesante.

—ooo—

Agradecimiento

La esposa e hijos de Juan Pablo Bertinat sienten el deber de agradecer, por medio de "Mensajero Valdense", a todos y a cada una de las personas que de una manera u otra los han ayudado a pasar por la penosa prueba; especialmente a los hermanos Pastores Julio M. Sabanés, de la Iglesia Metodista Central, y Alberto Souto, de los Hermanos Libres.

—ooo—

Desde los Valles

Terminado el Sínodo y sin pérdida de tiempo, aproveché una excursión a Ginebra, organizada con motivo de la "Semaine Protestante", para pasar algunos días muy interesantes en Suiza, adonde los valdenses, nos sentimos siempre "como en casa". Las manifestaciones religiosas — cultos, conferencias, representaciones, exposiciones, etc. — de esos días nos han revelado que la Iglesia Protestante de esa ciudad tan universal y tan... estratégica, es una Iglesia viviente y muy conciente de su misión realmente extraordinaria en este momento de la historia.

He visto la histórica catedral de "Saint Pierre" — adonde predicaron Calvino y otros reformadores — repleta de millares de jóvenes congregados para una afirmación de fidelidad a los principios de la Reforma; he visto el enorme Salón de la Exposición de la ciudad de Ginebra, con más de 6.000 personas (que poco momentos antes habían participado de un breve acto — breve y sencillo, pero no por eso menos impresionante — delante del gran monumento a los Reformadores), reunidas para un sencillo almuerzo al término del cual se escucharon discursos de entonación profundamente evangélica de parte de algunos hombres de Estado; he visto el gran Salón de la Reformación, lleno de un público "protestante" reunido para asistir a la representación de un drama religioso "Moïse" escrito — música y palabras — por autores protestantes de Ginebra; he visto una exposición de carácter histórico, y otras que reflejaban la múltiple actividad de las Iglesias y organizaciones protestantes de Ginebra, recibiendo de todo ello no solamente una visión bastante exacta de lo que es y de lo que hace la Iglesia de Ginebra, sino una gran inspiración para mi fe y muchas sugerencias para nuestra obra en general.

No puedo hacer una descripción ni del viaje maravilloso a través de los Alpes, por la magnífica carretera del Simplón, entre precipicios de centenas y centenas de metros, con el espectáculo de montañas que se

elevan a más de 4.000 metros, ni de las campiñas ordenadas y fértiles de Suiza, ni de las ciudades de Ginebra, de Lausana y de Neuchâtel que tuvo el privilegio de visitar en esos días: faltan tiempo y... espacio. Deseo solamente recordar la visita interesantísima que hice a la Sede del "Movimiento Ecueménico" Route de Malagnou 17, Ginebra, adonde también había sido organizada una Exposición ilustrativa de la obra que ha realizado en los años de guerra y en este período post-bélico dicho Movimiento, no solamente para acercar a las Iglesias, sino para socorrer, espiritual y materialmente a aquellas Iglesias que mayormente han sufrido y sufren las consecuencias de la terrible catástrofe. Tuve allí la satisfacción de saludar al Dr. Vissert' Hoofft, Secretario General del Concilio Mundial de Iglesias y verdadero adalid del movimiento Ecueménico contemporáneo, quien pocos días antes había efectuado una visita a Torre Pellice, y al Rev. Francis House, Secretario del Comité Organizador de la Conferencia de Oslo. Esa misma tarde visité a la Sra. Alice Van Berchem, madre de la Sra. Galland, en el "Chateau de Crans", de donde se goza de un panorama espléndido del Lago Léman y de los Alpes: recordamos, naturalmente, la visita que la Sra. Van Berchem efectuó hace algunos años al Río de la Plata a Colonia Valdense muy especialmente, y ahora recuerdo con gratitud aquella figura octogenaria, muy distinguida, muy consagrada todavía a la causa del Señor y que vive una vida rebosante de paz, de serenidad, de gozo y de fe.

Después de una rápida visita a las ciudades de Lausana, adonde visité a un hermano y a una hermana del extinto Pastor Galland, y de Neuchâtel, regresé junto con la comitiva de unas cuarenta personas, que habíamos salido de los Valles, con impresiones muy gratas de una semana vivida en un país en que la Iglesia nacida de la Reforma, es, a pesar de sus deficiencias humanas, una Fuerza y una Inspiración en la vida y costumbres de los individuos y del pueblo en general.

* * *

Respondiendo a las amables invitaciones de los Pastores de las Iglesias de los Valles — y no pude por falta de... domingos acceder a todas — he tenido la satisfacción de predicar, éstos últimos domingos en las Iglesias de Angrogna, Prarostino, San Germán y Pinerolo.

Angrogna, desde hace algunos años, goza del ministerio de dos pastores, habiéndose dividido la parroquia — que era la más grande de todas en cuanto a superficie geográfica — en dos congregaciones, cuyos centros son constituidos por los templos de San Lorenzo y del Serre. Ambos fueron edificadas — y luego destruidas y más adelante reconstruidas — en el año 1555 y son por consiguiente, con los Templos del Chabás y de los Copiers, los más antiguos de los Valles. Hubiera sido mi deseo llegar a Pradel Torno, para visitar el "Coulêge", la antigua escuela de los Barbas, pero no me fué posible; pude llegar, si, a Chanforán, adonde en 1532 los Valdenses adhirieron a

la Reforma Calvinista en una histórica y memorable Asamblea, y adonde hace 15 años fué levantado un sencillo monumento para recordar ese importantísimo acontecimiento y a la "Ghiesia d'la Tana", gruta en que se refugiaban nuestros antepasados para celebrar su culto cuando estaba prohibido.

(Continuará).

—oOo—

ECOS VALDENSES

URUGUAY

COLONIA MIGUELETE. — *Enfermos.* — Sufrió un ligero atraso en su salud, el joven Gino M. Salomon. Estuvo enferma de cuidado, la Sra. Julia A. Villegas de Favat. Fué operada de urgencia, de apendicitis, en Cardona, la Srta. Nelly Geymonat Rostagnol. Regresó de Montevideo, con noticias muy favorables, la Sra. Berta Berger de Félix. El anciano don Juan Arduin, pasó unos quince días en casa de su hija Blanca Arduin Florín, en Egaña. Nos alegramos por estas distracciones que ayudan a levan-

"L' Eco delle Valli Valdesi"

PERIODICO SEMANAL
DE LOS VALLES

—oOo—

SUSCRIPCION ANUAL \$ 2.00 m/ur.

—oOo—

DIRIGIRSE A LIBRERIA MOREL (COLONIA VALDENSE) Y SUS SUCURSALES

tar su ánimo ya de por si bien dispuesto, a pesar de su paralización casi completa. ¡Y que siga paseando...!

Escuela Dominical. — Las Escuelas Dominicales de la congregación, proyectan su fiesta anual de clausura, para el domingo 31 corriente.

OMBÚES DE LAVALLE. — *Despedida.* — Una sencilla demostración de aprecio, fué tributada por la Iglesia, en la noche del jueves 9 de octubre, al Sr. J. Augusto Félix y a su esposa, con motivo de haberse ausentado de la localidad. En nombre de la Escuela Dominical, de la que él fuera últimamente Secretario, y ella anteriormente directora, le fué entregado un álbum con las firmas de los obreros y alumnos.

Kermesse Unionista. — Ha sido postergada para el 15 del corriente, la kermesse que la Unión organizaba en colaboración estrecha con el Consistorio.

Cambio de domicilio. — Ocupa su nueva casa en el pueblo, el Tesorero del Consistorio, Sr. Emilio Félix y Sra. ¡Felicidades!

COLONIA VALDENSE. — *Enfermos.* — Son muy numerosos los niños que han estado gravemente enfermos por sarampión y tos convulsa. A todos les enviamos nuestros votos de pronta y completa mejoría. Los niños de los esposos Gardiol-Vilche, se hallan restablecidos de su larga enfermedad. Los

niños Nelson Ugon Malan, Orley Tourn Benech y la niñita Amelia Bonnet Jourdan, se hallan muy mejorados de sus dolencias. Mejorado el Sr. David Ricca. Muy delicado es el estado de salud de la anciana señora María Dalmás de Soulier. Muy mejorado de su enfermedad, el Sr. Edmundo Dalmás. Enfermos los niños Odín Ricca. Con motivo de su salud, tuvo que trasladarse a Montevideo, el Sr. Germán Ugon Allio. Gravemente enfermo se halla el niño de los esposos Malan-Glati. Hállase mejorada la Sra. Nora S. de Davit y su hijita Norita.

Nuestros pensamientos de afecto cristiano a todos estos enfermos a quienes deseamos votos de salud plena.

Regresó de la Argentina, nuestro hermano David Armand Hugón, el cual pasó una larga temporada en la hospitalaria casa de su hermano Teófilo, quien lo acompañó hasta su segunda patria!

Festival del Hogar para Ancianos. — Gracias a la buena voluntad, y a la generosidad nunca desmentidas, de la población de estas zonas, se pudo organizar un espléndido festival de beneficencia que dió el magnífico resultado de \$ 2.000.00. La Comisión Organizadora de este acto, desea agradecer profundamente a todas las personas que ayudaron tesoneramente con su trabajo constante de una quincena de días y con el no menos apreciado de los últimos días a cargo de valientes y abnegadas manos femeninas y masculinas, así como el transporte de mesas, sillas y otros mil enseres a cargo del incansable Sr. Teófilo Armand Hugon! A todos esos corazones deseosos de prestigiar la dignísima y humanitaria obra de misericordia realizada por el Hogar, vuelan nuestras expresiones silenciosas de grande y serena admiración! Su actitud es la mejor predicación sobre el amor al prójimo!

De "El Día" del 7 de octubre, transcribimos:

NUEVOS PROFESIONALES

Dr. Hugo Roland. — Acaba de egresar de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, graduándose de abogado, el Sr. Hugo Roland. Durante su pasaje por las au-



Hugo Roland

las se distinguió por su inteligencia, cultura y vocación por el Derecho, lo cual lo habilita para un brillante ejercicio profesional.

Su espíritu justo, su información jurídica

ca y su capacidad de trabajo lo destacaron en la Facultad, donde gozó de mucha estima, por sus atributos intelectuales, sus antecedentes estudiantiles, así como las condiciones que señalamos, permiten predecir que la actuación del novel profesional aportará útiles resultados para la sociedad.

Felicitemos a nuestro gran amigo el Sr. Emilio Roland y a su familia, por la brillante terminación de los estudios de su hijo Hugo.

NUEVO AVISO

C. CORVINO

Comisiones entre Colonia Valdense y Montevideo: salida de Colonia Valdense los **martes y jueves** a las 15 y 30 horas y **sábados** a las 13 horas para regresar los **lunes, miércoles y viernes** a las 16 y 30 horas de Montevideo. Recibe órdenes en Paraguay 1410 esq. Colonia. — Teléf. 87811

Se aceptan órdenes contra reembolso y encomiendas en general

Los pedidos son atendidos personalmente y con reserva.

CAMPO A LA VENTA

EN RIO NEGRO, COLONIA "NUEVA VALDENSE", SOBRE LA CARRETERA A PAYSANDU, Y A MENOS DE DOS LEGUAS DE ESTACION BELLACO

Son 178 Has. (doscientas cuarenta cuerdas) todo arable; molino, monte, poblaciones de material y galpón de zinc, alambrados en varias divisiones, listo para lechería o agricultura

Disponibile en marzo de 1948

Facilidades de pago

Pablo Michelin Salomon

Est. Tarariras (Colonia)

BALNEARIO SAN LUIS

UBICADO EN LA COSTA, HACIA EL ESTE, PROXIMO AL BALNEARIO "LA FLORESTA" A 71 KILOMETROS DE MONTEVIDEO

con carretera hasta los solares, con cuatro ómnibus diarios

Un solar en el Balneario SAN LUIS significa una inversión sólida y brillante para el porvenir

Ventas al contado y a plazos, en cuotas desde \$ 6.00 mensuales

Solicite informes y prospectos en Colonia Valdense (Dpto. Colonia) y en Paraguay 1410 — Montevideo
Teléfono 87811

C. Corvino.

Formulamos votos para que el Dr. Hugo Roland se destaque en el ejercicio de su carrera por su criterio y por su brillante actuación como lo fué su padre en la familia valdense!

Visitantes. — De paso en ésta los pastores E. Ganz, W. Artus, Juan Tron, C. Negrin, Enrique Beux, y los evangelistas C. Griot y E. Maggi. Por unas horas en esta localidad, el dinámico miembro del Consistorio de Tarariras, Sr. Pablo Salomón. Para asistir a sesiones de ésta, los Sres. Pablo Benech, Ricardo y Carlos Baridon, de Cosmopolita. Por una breve temporada en ésta, por razones de salud, la Srta. Leticia Gonnet Pons. Estuvieron en ésta, las Sras. E. G. de Ganz y D. B. de Maggi. En una rápida visita, la Directora María Armand Ugon. El alumnado de 1.º y 2.º años del Liceo de Pando (Canelones), visitó el Liceo Daniel Armand Ugon y el Hogar de Ancianos, siguiendo para Juan Lacaze para visitar las fábricas y otras instituciones de ese pueblo progresista. Los acompañaban profesores de ese Liceo.

De Montevideo nos visitó el día del Festival del Hogar una numerosa y simpática Delegación de la Iglesia Metodista y de la Asociación Cristiana de allí. Les agradecemos especialmente su contribución al éxito alcanzado en ese acto de beneficencia, a más del gran gozo de estrechar la mano de numerosos hermanos en la fe. Los acompañaba nuestro estimadísimo amigo Rev. C. Gattinoni, su Sra. esposa y la Sra. de Casteres, gran protectora del Hogar para Ancianos.

La señora L. de Bray, Directora del Seminario social de las Naciones Unidas, así se expresa por la visita al Hogar de Ancianos, Escuela del Hogar y Liceo Daniel Armand Ugon de la delegación de las Naciones Unidas de Colonia Valdense: "Tengo el agrado de expresarle en nombre de los líderes y asistentes al Seminario social de las Naciones Unidas en Montevideo, su sincera gratitud por la buena acogida que se les brindó ayer; la visita que gracias a ella pudieron hacer del hermoso conjunto de educación y de bienestar de Colonia Valdense, fué de gran interés para ellos y llevarán a su tierra un recuerdo particularmente grato de sus numerosas atenciones. Desean presentarle todas sus felicitaciones y deseos de éxito en la tarea de alcance social que emprendieron con tanto acierto en Colonia Valdense".

Con el objeto de tomar parte en el torneo interunionista, llegaron a Colonia Valdense, simpáticas delegaciones de jóvenes de Arroyo Negro (Paysandú), Nueva Valdense (Río Negro), Concordia, Dolores y Cañada Nieto (Soriano) y de Ombúes de Lavalle, Colonia, Tarariras, San Pedro, Cosmopolita y Artilleros (Colonia); trayendo una nota juvenil y de extraordinaria animación! El templo de Colonia Valdense estaba completamente repleto de una hermosísima juventud, porvenir lleno de esperanzas de la Iglesia Valdense del Uruguay!

• • •

De una correspondencia del Dr. Jaime Bayley, Delegado de nuestro Gobierno ante la UN transcribimos para que *no nos que-*

jemos nunca y aprendamos que vivimos en un paraíso en el Uruguay:

El "racionamiento" es de orden alimenticio. Sobre las mesas del restaurant y en las de la cafetería de la UN, ha aparecido una cartulina, con el siguiente texto: "Habiéndose comprometido el Secretario-General a economizar los alimentos, los días martes y viernes han sido declarados "días sin carne" y en cada comida no se servirá sino una rebanada de pan y una porción de manteca".

El régimen no es exclusivo de Lake Success, sino que, respondiendo a una exhortación del presidente Truman, se extiende a todos los restaurants de Nueva York. Nuestros protestadores "de oficio", pueden tener en esto un consuelo y ver en ello un ejemplo saludable. No es tan fácil, por lo visto, procurar en todo tiempo y sin limitación, incluso fundamentales productos alimenticios. Si en el país del dólar, los multimillonarios yanquis, los todopoderosos de Wall Street, tienen que privarse en sus mesas, dos días por semana de carne y conformarse con minúsculas porciones de pan y manteca, bien pueden nuestros compatriotas entender que no ha de ser necesariamente culpable el Gobierno, si en nuestras mesas, en algunas épocas, se hace indispensable privarse de algunos alimentos.

Y, ya que he entrado en este rubro de la alimentación y las subsistencias, estimo que puede interesar que incluya en esta nota algunos datos sobre el costo de la vida por aquí, referido a algunos renglones.

A un compatriota nuestro, propietario de uno de los establecimientos comerciales más importantes de Montevideo, le ocurrió lo siguiente: Durante el viaje en avión nos dijo que había reservado alojamiento en el Waldorf Astoria; a su llegada (también a medianoche, en compañía de su hija), se encontró con que la "reservation" no había sido posible obtenerla; y, luego de muchas vueltas, obtuvo en otro hotel, relativa comodidad. Un fin de semana se le ocurre ir al Niágara y, a su regreso, se encontró con la poco grata "novedad" de que ya habían dispuesto de su habitación y le acordaban una hora para retirar sus equipajes. Fueron inútiles las protestas; había omitido expresar que se quedaría más tiempo y no tuvo más remedio que salir afanosamente a buscar otro alojamiento, tarea que le insumió dos días de recorrida por la ciudad que, tal vez — y sin tal vez — sea la que cuenta mayor número de hoteles (¡y qué hoteles! El nuestro no es de los más grandes, ni importantes y cuenta con dos mil cuatrocientas habitaciones).

Y ahora, pasemos a los precios.

Dentro de lo que podríamos llamar hoteles de tercera categoría, es de ocho pesos (de los nuestros) por día, más un cinco por ciento de "tax", por persona, con derecho "exclusivamente" a la habitación. Si se cae en el "horror" de desayunar y comer en el hotel, la cifra se eleva a no menos de veintidós pesos diarios, que se duplican si se hace servir en la habitación.

No es esto todo: se cobra a razón de once centésimos por minuto el uso del teléfono (aún el interno del hotel); setenta centési-

mos la jarra de agua con hielo; veinte centésimos la entrega de la correspondencia y no sé cuánto por el aire que se respira.

Del lavado de la ropa se hace cargo el "Laundry" (pongo así la palabra porque la traducción más exacta al español, la tendríamos con una palabra muy parecida en nuestro idioma, "lavadero". Pues el "lavadero" cobra el lavado y planchado de las camisas blandas, comunes, de setenta centésimos a un peso; el planchado de un traje, cuatro pesos, etc.

El lustrado de los zapatos treinta centésimos, a los que debe agregarse la propina; la afeitada, ochenta centésimos y la propina; el corte de pelo, \$ 1.40 y la propina.

El desayuno, en cualquier bar o cafetería de la estación, no se paga con menos de \$ 1.20. El almuerzo, si se incluye un plato de carne, no baja de diez pesos. El vino, vale más no acordarse de él; el agua mineral, un peso. Una milanesa, con papas, cuatro pesos. Un filet (no nos hemos decidido aún a saborearlo), siete pesos.

Y siga nomás la fiesta...

Por ejemplo: azúcar, a nueve reales y medio; leche, de un peso a uno veinte; carne, de seis a ocho pesos.

Son, en cambio, casi normales, los precios de la ropa y los de los zapatos, así como los de los servicios de locomoción (a pesar de que el pasaje mínimo es de diez centésimos de los de nuestra moneda). Con esto de la locomoción en ómnibus (no quedan ya tranvías en el centro de la ciudad), pasa algo curioso: los que circulan por la Quinta Avenida, tienen tarifa doble. Me han dicho que eso se explica en función de que esos ómnibus mantuvieron durante mucho tiempo el personal de guardas (completamente innecesario). Cuando intentaron suprimirlo, se produjo una huelga y se elevaron los pasajes. Pero lo cierto es que hace tiempo que marchan sin guardas y el precio no ha sido rebajado.

Y son muy baratos los productos de farmacia, droguería y perfumería.

COLONIA GREISING-IBÁÑEZ. — *Viajeros.* — Estuvo unos días en Colonia Valdense, el joven Hugo Ricca. De Riachuelo, estuvieron en ésta, el Sr. Gerónimo Martínez y su esposa Sra. Joaquina Pontet, acompañada de dos hijos y de la Srta. Felicia Pontet. De Cosmopolita, se encuentran entre nosotros, efectuando trabajos de albañilería, los jóvenes Rolando y Héctor Rafael Pons Perrou. Del mismo punto nos visita la Srta. Flori Benech. También nos visitó de Rosario, el joven Francisco Justet Pontet, y de Colonia Valdense, el Sr. Alfredo Ricca Navasche. En una visita reciente en la ciudad de Rocha a los esposos Samuel Gauthier-Clotilde Rochón, como buenos Valdenses han manifestado, el deseo que tienen de reunirse en esta Colonia, aprovechando la visita que nos hacen periódicamente los Pastores, lo que será para nosotros motivo de mucho placer.

Enfermos. — Después de haber sido atacada varios días por una fuerte gripe, se encuentra restablecida la Sra. Elvira B. de Gonnet. Fué operado de apendicitis, en Rosario O., el joven Hernán Chauvie Bein, de Mariscala, quien ya se encuentra restable-

cido. En Laseano tuvo una fuerte gripe, la Sra. Ernestina Beux de Pons, quien ya se encuentra bien. También se trasladó de Laseano enfermo, el Sr. Celestino Gardiol. Hay varios casos de sarampión en la Colonia.

Fiestas. — La Escuela Dominical prepara una fiestita para los niños que se realizará, Dios mediante, el domingo 9 de noviembre. También la Comisión Juvenil prepara para fecha próxima, una fiestita con motivo de inaugurar una cancha de Bochas.

Corresponsal.

SAN PEDRO. — *Enlace.* — El día 17 de octubre se efectuó el enlace del Sr. Juan Luis Berger con la Srta. Rosa Alina Negrin. La ceremonia religiosa se efectuó en casa de la novia y fué presidida por el Pastor Carlos Negrin. Deseamos a los contrayentes, muchas bendiciones de Dios en su nuevo hogar el cual estará radicado en la República Argentina.

Velada. — La velada que el grupo de Intermedios, pensaba realizar el sábado 1.º de noviembre, tuvo que ser transferida para el sábado 15 del mismo mes a causa de que varios actores se encuentran enfermos del sarampión.

Enfermos. — En éstas últimos días se ha declarado una verdadera epidemia de sarampión. Para dar una idea de la cantidad de niños enfermos, diremos que la escuela de Puntos, de San Pedro, tiene 35 alumnos inscriptos, y tuvo varios días una asistencia de tres. Si bien algunos han estado en asistencia médica, podemos decir que no han existido casos de suma gravedad a pesar de que la enfermedad ha sido bastante complicada.

SAN SALVADOR. — *Enfermos.* — Completamente restablecido el hijito de los esposos Cairus-Pouso, de Magallanes. Regresó, de Montevideo, después de haber sido sometido con éxito a intervención quirúrgica, el Sr. Arnoldo Pontet, de Buena Vista. Fueron hasta la capital, para consultar Dres., el Sr. Alfredo Gauthier y familia. Los enfermos siguen mejor. Después de consultar Dres. en la capital, sigue un tratamiento muy eficaz, la Sra. Ethel Guigou de Long. Sufrió grave dolencia de la vista, la Sra. Margarita Pastorin de Guigou. Sigue mejor. Tuvieron que guardar cama durante varios días, la Sra. Anita Artus de Long e hija Itala. Ya se hallan completamente restablecidas. Varias personas estuvieron enfermas de gripe, sarampión, varicela, escarlatina y difteria. Se espera que, con el verano, desaparezcan esas epidemias.

Simpatía. — Expresamos nuestra simpatía a las familias que han sido particularmente probadas por el trágico fallecimiento de don Tomás Ramos, acaecido en Mercedes.

Enlace. — En el Templo de Dolores, frente a una concurrencia excepcionalmente numerosa, el sábado 18 de octubre ppdo., fué bendecido el enlace de Armando Gauthier con Luz Marina Möller. Renovamos a los esposos nuestros deseos de dicha, en Cristo.

Nueva firma comercial. — El Sr. Ubaldo Torrini, llegado de Italia unas meses atrás, abrió una Casa de Comercio "Comestibles y Anexos" a la salida de la ciudad de Do-

MARMOLERIA "LUCERNA"

DE R. BEGLE Y J. A. FERNANDEZ

Tenemos en nuestro Salón de Venta, toda clase de trabajos, para Cementerio en granito, mármol, monolítico. Visítenos y solicite precios

Nueva Helvecia.

Teléf. N.º 97

Farmacia Suiza

de ALFREDO DOVAT PONS

—|||—

DRUGAS — ESPECIALIDADES — LENTES
— PELICULAS, Etc.

Teléfono 110

Nueva Helvecia

ELVIRA BERGER ETTLIN

Partera

Consultas todos los días de 8 a 20 horas. Atiende pensionistas y llamados de campaña. Precios módicos

Calle AVENIDA DEL PUERTO,
al lado de "Casa Andrés C. Nemer"
Telf. 18 - NUEVA HELVECIA

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA y Hno.

"Rendez-vous" de Valdenses



Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Comodidades para familias 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. — Agua caliente y fría.

ELVIRA VILCHE de GARDIOL

Partera

Atiende a domicilio. — Consultorio y asistencia en su casa. — También recibe enfermos y convalecientes.

Tel. N.º 11 COLONIA VALDENSE

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

Médico Cirujano Partero

ESTACION TARARIRAS (COLONIA, R. O.)

Escritanía Pública en Joaquín Suárez

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

EN TARARIRAS:

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina General. — Estación Tarariras. — (Colonia, R. O.).

Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

PAULINA ROSTAGNOL. — Partera. — Asistente de la Policlínica de Tarariras. — Teléfono N.º 35. — Colonia.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

Dr. LUIS ALBERTO BONJOUR. — Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

ALBERTO D. DAVYT. — Agrimensor. — Colonia Valdense. — Dpto. Colonia.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléf. 47641, Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Canelones 935. Tel. 83422.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 8 75 82.

Dr. RUBEN ARMAND UGON. — Oculista. — Médico de la Mutualista Evangélica. — Colonia 1473. Teléf. 46810. — Montevideo.

EMILIO ARMAND-UGON. — Consignaciones y Comisiones. — Teléfono Automático 8-68-20. — Calle Rondeau 1878. — Montevideo.

Dr. RENE ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Médico de la Mutualista Evangélica. — (Consultas pedir hora). — Carlos M. Maggiolo 761. Teléf. 41-36-14. — Montevideo.

Dr. ORESTES P. MALAN. — Médico Cirujano. — Médico del Instituto de Traumatología. — Cuareim 1173. — Teléf. 8-35-30. — Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. — Rayos X. Diatermia. Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. ELBIO GEYMONAT. — Abogado. — Estudio Jurídico, Avenida Gral. Artigas. — Colonia.

EN NUEVA HELVECIA:

Dr. ARNOLDO ARTURO KARLEN. — Médico Cirujano. — Consultas: De mañana: hora convenida. De tarde: de 14 a 17 horas. — Casos de Urgencia: cualquier hora.

lores, sobre el camino a Cañada de Nieto. Le deseamos mucho éxito.

COLONIA MIGUELETE. — *Enlaces.* — El sábado 25 de octubre, invocaban la bendición divina sobre sus respectivos enlaces, en el Templo local: *Víctor Herman Pastre y Emma Arduin; Luis Rivero y Berma Hilda Jourdan.* El primer nuevo hogar se establece en la localidad, mientras el segundo lo hará en Riachuelo. En ambos casos el Templo estaba totalmente lleno. Deseamos las más ricas bendiciones de Dios.

Bautismos. — El domingo 12 de octubre, fueron bautizados: Ruben Ricardo Malan, hijo de Ricardo Emilio y de Adelina Berta Rostagnol y Myriam Blanca Favat, de Edmundo Daniel y de Blanca Irma Saret.

OMBÚES DE LAVALLE. — *Enlace.* — El sábado 25 de octubre, era bendecido en el Templo local, el enlace de los jóvenes *Esteban Ismael Geymonat-Renée Machado*, que se radican en Colonia Sarandí. ¡Qué Dios les bendiga!

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — *XXV Aniversario de Asociación El Triángulo.* — El domingo 28 de setiembre, tuvo lugar en las comodidades de El Triángulo, una gran concentración de juventud, con motivo de celebrar sus primeros 25 años de vida la entidad de jóvenes local. A la una se sirvió un abundante asado a la criolla en el que participaron más de trescientas personas. Después de un intervalo, dió lugar al acto conmemorativo propiamente dicho. Presidido el acto por el actual presidente de la Asociación de Jóvenes, Sr. Héctor Long, se escuchó un relato de la fundación y vida de la Asociación de El Triángulo, por el Presidente fundador, Sr. Augusto Gonnet, quien ha sido uno de los primeros y principales inspiradores de su obra; habló el actual Presidente; dió un mensaje a la juventud el Pastor de la Iglesia; trajo saludos y dió un mensaje el Pastor Herrera, de la Iglesia Metodista de Tiro Federal, Bahía Blanca y dieron sus saludos representantes de las entidades de jóvenes de Colonia Iris, e hicieron uso de la palabra socios fundadores, con no poca emoción. Fué realmente un día de fiesta espiritual en la que se pasó revista a los años pasados y se hicieron promesas para los años futuros. Confiamos en un futuro cada vez más fructífero de esta entidad de jóvenes, para el adelanto del Reino.

Torneo atlético-deportivo. — En un hermoso día, el domingo 12 de octubre, en las comodidades de la Sra. Nilia D. Vda. Rochón, Villa Iris, se llevó a cabo otro torneo anual de las entidades de jóvenes de Colonia Iris. El programa duró todo el día; a las 14 y 30 horas, se llevó a cabo el Culto especial para la juventud en el mismo lugar del torneo. El programa se desarrolló sin dificultad alguna y en medio de buen espíritu y entusiasmo. Mucho público presenció las diferentes pruebas. El triunfo le cupo este año a la Asociación Cristiana de Villa Iris.

Bazar Liga Femenina. — El domingo 19,

después del Culto en J. Aráuz, la Liga Femenina tuvo a su cargo el Bazar que había preparado. Numerosas personas cooperaron en el feliz resultado del mismo. Alrededor de \$ 400.00, fueron recaudados, los que serán destinados a las obras conmemorativas del primer centenario de la Emancipación Valdense.

Instituto de Educación Cristiana. — Durante los días 27 de octubre al 2 de noviembre, se llevará a cabo en J. Aráuz, otro Instituto para preparar obreros para las diferentes tareas de la Iglesia. Especialmente invitada, dictará un curso la Srta. Ana Cepollina, de Montevideo.

Enfermos. — En Buenos Aires, fué operado del hígado, el Sr. Leopoldo Arduin en el hospital Italiano; ha mejorado rápidamente de la operación. El Sr. Anselmo Vigna, ha regresado de Buenos Aires, juntamente con su esposa, después de haberse sometido a una delicada intervención quirúrgica; su convalecencia ha sido excelente. La Sra. Adela Robert de Gonnet fué sometida a delicada intervención quirúrgica en el sanatorio Central, de Bahía Blanca; rápidamente se va restableciendo. Fué operada en Buenos Aires, la Sra. de David Pontet, Garnier, siendo su estado satisfactorio. De apéndice fué operada la Sra. Magdalena Talmon de Dalmas; su estado es satisfactorio. Por razones de salud de la Sra., se han trasladado a Buenos Aires, el Sr. Juan Daniel Negrin y Sra. Delicada de salud, la Sra. Victorina Rivoir de Bertin. Por razones de salud, fué a Bahía Blanca, la Sra. Dora Talmon Vda. Andreani, acompañada de su hijita. Restablecida de la intervención quirúrgica a que fuera sometida, en Bahía Blanca, la Sra. Fanny Robert Vda. Bertinat. Varios niños han estado enfermos de enfermedades diversas, aunque no de gravedad, así como personas mayores han sufrido de gripe.

Viajeros. — Regresaron del Uruguay, donde asistieron a la Conferencia extraordinaria, los Sres. Alcides Tourn, Daniel Bonjour Dalmas y el Pastor y Sra. Del mismo punto, las siguientes personas: Sres. Raúl Vigna, Víctor Rostan y Sra., Alberto Negrin e hija Nancy, Wili Artus y Sra., Alejandrina Robert Vda. Guigou, y con anterioridad el Sr. David Hugón, acompañado de su hermano Teófilo. Regresó a su hogar de Comodoro Rivadavia, la Sra. Delta Negrin de Avella con su hijita. A General Roca, de donde ya regresó, don Esteban Negrin Fontana y Sra. De Buenos Aires, la Sra. Susana Baridon de Bertinat. A Coronel Suárez, la Srta. Haydée Vigna. A Santa Rosa, don Pablo Talmon y flia. A Bahía Blanca, el Sr. Julio Isa.

BUENOS AIRES. — *Culto-Pic Nic.* — Se celebró en Adrogué, el tercer domingo de octubre ppdo., siendo muy amablemente recibido por los hermanos esposos Viegas-Ajuin. Fué presidido por el hermano Mario Bertinat, y aunque el tiempo estaba fresco, debido al temporal que se había desencadenado el jueves anterior, el día fué muy agradable. Los árboles, a cuya sombra nos reunimos, eran hermosamente verdes y frondosos. En la tarde se rifaron algunos objetos: una carterita para niña, donada por la

**ELIJA PARA SUS
TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE
GUILLERMO GREISING S. C.
TIENE ESTABLECIDAS EN**

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUIZA

Srta. Lidia Gardiol; una torta de chocolate, donación de la Sra. Luisa A. de Viegas; dos floreros, donación de la Sra. Susana B. de Bertinat, y un "chiste" que dió su resultado. Lo recaudado fué distribuído así: la mitad para nuestra Comisión pro Obra Valdense; la otra mitad se enviará, con alguna otra donación si la hay, a Italia, para el Agape de Praly. Paseos, cantos y juegos, inclusive las bochas, contribuyeron a que el día resultara corto. Tuvimos la grata visita de varios amigos y hermanos: Sra. Dívide D. Zanellato, Srtas. Susana Coulon, de la Iglesia Metodista, las hermanas Estela y Nélida Simos, de Sáenz Peña, de los "Hermanos Libres"; Margarita Manino y Juana Larrea Estrada, de la Facultad Evangélica de Teología; los jóvenes Miguel Brum, de la misma Facultad; Elvio Constantin, de Colonia Belgrano y Armando Gonnet, de Rosario Tala. A todos, nuestra más cordial bienvenida. Tuvimos también la muy agradable sorpresa de recibir la visita del Sr. Walter Bächstädt, llegado hace pocos días de Turín (Italia), de cuya Iglesia Valdense es activo miembro. Le acompañó y presentó el Sr. Aldo Rocchi Lanoir. El Sr. Bächstädt, nos manifestó su agrado por haber pasado un día de pic-nic con los valdenses de Buenos Aires, cuando al atardecer nos saludó, alejándose en el "Fiat" del Sr. Mario Jahier, a quien acompañaba toda la familia. Esperamos y deseamos que Dios bendiga ricamente a este hermano venido de tan lejos, y que pueda regresar a Italia, y reintegrarse a su hogar con toda felicidad, llevando de nosotros... una buena impresión. A los hermanos Viegas-Ajuin: ¡muchas gracias! y... hasta el 16 de noviembre próximo.

Cl. Beux.

000

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

COLONIA. — El día 13 de octubre, falleció don *Manuel Fernández*, miembro de la congregación de Colonia, a una avanzada edad. Ciego desde los siete años, sus ojos fueron abiertos a la luz y verdad del Evangelio, durante el tiempo que actuó como evangelista el Sr. Diego E. Nimmo. Tenía una fe sencilla en Cristo su Salvador y ahora, con ojos abiertos, le verá cara a cara.

BUENOS AIRES. — En la mañana del 15 de octubre, fallecía a la edad de 59 años, en esta Capital, el hermano *Juan Pablo Bertinat*, después de sufrir, durante largos meses, las alternativas de una muy penosa enfermedad, que no da descanso. Nacido en

Navidad, Año Nuevo y Reyes

REGALE LIBROS EVANGELICOS

Novelas:

SOBRE ALAS DE AGUILAS, por A. E. Southon	\$ 2.00 o/u.
UNA OBSESION MAGNIFICA, por Lloyd C. Douglas	" 2.00 "
GLAUCIA, LA ESCLAVA GRIEGA, por Emma Leslie	" 1.00 "
EL MEDICO DEL EMPERADOR, por J. R. Perkins	" 3.00 "
UNA ACTRIZ DE ANTIOQUIA, por J. R. Perkins	" 2.50 "
LA ALDEA SOBRE LA MONTAÑA, por J. Maarten	" 0.75 "

Biografías:

ASI BRILLE VUESTRA LUZ, por Daniel P. Monti	" 0.80 "
EL APOSTOL DEL PLATA, por J. C. Varetto, T. \$ 2.50, C. \$ 2.00	" 1.50 "
JOSEFINA BUTLER, por J. M. de Combremont, T. \$ 4.00	" 1.25 "
SADHU SUNDAR SING, por C. F. Andrews	" 1.25 "
TOYOHICO KAGAWA, por W. Axling	" 1.25 "

De Inspiración:

EL ARTISTA Y OTROS POEMAS, por G. Báez Camargo	" 1.00 "
LUMBRE DE VIDA, por P. Zöttele	" 1.00 "
NI SEÑORES NI ESCLAVOS, por Sante U. Barbieri	" 1.00 "
NAVIDAD (POEMAS), por J. E. Marrero	" 0.75 "
SABIDURIA ORIENTAL, recopilación de A. F. Wesley	" . . . "
CUMBRES DE REDENCION, por J. F. Hueguet	" 1.00 "
PLATICAS DE ASAMBLEA, por J. Howland	" 1.00 "
VIDA EN ABUNDANCIA, por E. Stanley Jones, Gamuza: \$ 3.00	" 2.00 "
VIDA VICTORIOSA, por E. Stanley Jones	" 1.75 "

Para Niños:

OH, MARAVILLA!, por A. Munkress	" 1.75 "
HORAS AZULES, por Julio Barreiro	" 0.60 "
EL NIÑO JESUS, por Zapata - Sámano	" 0.60 "
EL NIÑO MOISES, por Zapata - Zambrano, C. \$ 1.00,	" 0.50 "
NIÑOS DEL URUGUAY, por A. Kehr de Wirth	" 1.00 "
VENCIDO POR EL AMOR, por A. Kehr de Wirth, C. \$ 1.50	" 1.00 "
COLECCION DOÑA LOIDA: Nuevos títulos: Gedeón, Isaac, Jacob, Abraham y Dime la antigua historia	" 0.40 "
HISTORIAS BIBLICAS ILUSTRADAS	" 2.25 "

VISITE NUESTRO LOCAL

AMPLIO SURTIDO DE TEXTOS Y TARJETAS DE NAVIDAD

SOLICITE ESTOS LIBROS AL ENCARGADO DE LITERATURA DE SU IGLESIA, A LA LIBRERIA PASTOR MIGUEL MOREL O A

EDITORIAL Y LIBRERIA LA AURORA

CORRIENTES 728
Buenos Aires

CONSTITUYENTE 1460
Montevideo

GRANDES ALMACENES

A. CARLOS DALMAS

TIENE DE TODO y PARA TODOS :-: Tarariras - Colonia

el Uruguay, vino muy joven a la R. Argentina. Casóse con la Srta. Luisa Roehon, de cuya Unión nació una numerosa familia que desde hace más o menos tres años está establecida en esta capital. No podríamos consignar exactamente cuándo enfermó don Pablo; pero sí que desde hace aproximadamente un año no pudo abandonar más la



Juan Pablo Bertinat

Nació el 28 de diciembre de 1888
Falleció el 15 de octubre de 1947

rama, y aún cuando esa enfermedad fué dolorosa, la soportó con entereza, paciencia y resignación. Podemos afirmar esto, porque hemos seguido de cerca todas las alternativas, y le hemos oído decir, cuando ya grave: "Gracias a Dios por sus bendiciones". Tenemos, pues, la convicción de que pasó al "Gran Más Allá", habiendo conocido la Gracia de Dios. Visitas muy bendecidas ciertamente, lo fueron las del Sr. Julio M. Sabanes, pastor de la Iglesia Metodista Central el cual, a pesar de su ya mucho trabajo, halló siempre el tiempo necesario para irlo a visitar. Agradecemos muy de corazón al Sr. Sabanes, como a muchos miembros de esa Iglesia, que tuvieron la gentileza de interesarse por la salud del hermano don Pablo, y de venir a saludar a sus familiares con motivo de su partida. Hemos notado, particularmente, al hermano Sr. Augusto C. Ugalde. A las 22 horas, aproximadamente, del día del fallecimiento, hemos asistido en la casa mortuoria, a un culto presidido por el Dr. Sante U. Barbieri, al que asistió una numerosa concurrencia formada por valdenses, en su mayoría, metodistas, hermanos libres y algunos no evangélicos que tuvieron así la oportunidad de escuchar la predicación de las "Buenas Nuevas". También hizo uso de la palabra, un pastor de los "hermanos libres".

A las 9 horas del día 16, en un breve culto, tomó la palabra el joven hermano Mario L. Bertinat, y el Sr. Arturo Grill elevó nuestros corazones al Trono de Gracia, mediante una ferviente oración; después de lo cual acompañamos los restos mortales del extinto a su última morada, donde el Dr. Barbieri nos hizo sentir nuevamente cuán

grandes son las palabras y promesas de nuestro Señor Jesucristo, para los que mueren en él.

A todos estos hermanos que nos hablaron, nuestro sincero agradecimiento. Una palabra de aliento, simpatía y felicitación, que-remos decir a doña Luisa y a todos sus hijos, por la valentía y fuerza moral con que han enfrentado las duras pruebas. "Yo he venido para que tengáis vida y la tengáis en abundancia", dice el Señor. Que Dios siga siendo su sostén y su fuerza, es nuestra oración.

Cl. Beux.

SAN PEDRO. — El martes 14, se efectuó el entierro de la anciana Ana María G. de Buffa.

Hacia muchos años que vivía en Estanzuela, con el hijo Manuel, y la muerte la alcanzó a los 95 años y 4 meses. Presidió el acto en la casa y en el cementerio de

Colonia, el anciano Pablo M. Salomón.

Renovamos nuestro pésame a la familia enlutada.

—000—

Suscripciones Pagas

Dolores. — 1944-1947: Pablo R. Rochon, Jack Breeze; 1946-1947: Clelia B. de Laún, Rodolfo Gauthier; 1947: Luis Cayrus Gay, Risiere Perezini, Abel Caffarel, Arturo S. Guigou, Luisa C. de Cayrus, Enrique Gauthier, Juan Planchon, Elbio Guigou, David Tourn; 1947-1948: Federico Gauthier.

Rocha. — 1947-1948: Samuel Gauthier.

General San Martín. — 1947: Edmundo Rostan, Alejandro Forneron.

Quintón. — 1947: Ema P. de Ponce, Enrique Rieca, Juan N. Geymonat, Esteban Pilon, Mario Planchon.

Corporación Financiera Valdense S. A.

(Caja Popular)

ESTACION TARARIRAS

DPTO. DE COLONIA

CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

De acuerdo con el Art. 27 de los Estatutos, se convoca a los señores accionistas para la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA a celebrarse el día 8 de noviembre de 1947 a las 15 horas en el local de la Unión Cristiana de Jóvenes de Tarariras, para considerar el siguiente:

ORDEN DEL DIA:

1.º — Designación de dos accionistas (Art. 47), para que suscriban el Acta de la Asamblea, y efectúen el escrutinio en representación de los accionistas.

2.º — Consideración de la Memoria Anual del Directorio, Balance General, Cuenta de Ganancias y Pérdidas e Informe de la Sindicatura correspondiente al primer Ejercicio cerrado el 30 de setiembre de 1947.

3.º — Consideración del proyecto de distribución de utilidades presentado por el Directorio.

4.º — Elección de un Síndico suplente.

La Asamblea quedará constituida con el número de accionistas que concurran. (Art. 40).

Los accionistas podrán ser representados únicamente por otros accionistas, debiendo conferir autorización por escrito (Art. 45). De acuerdo con el Decreto del P. E. del 16 de julio de 1943, para asistir a la Asamblea, es obligatorio depositar las acciones con tres días de anticipación en esta Caja, venciendo por lo tanto dicho plazo el día 5 de noviembre próximo.

Joaquín Suárez, octubre 15 de 1947.

Humberto Perrachón
Presidente

A. Carlos Dalmas
Secretario

